



Marley ČR s.r.o.,  
Na Jarově 2, Praha 3 13056.  
Tel: 00 420 (0)2 66315545, Fax: 00 420 (0)2 6844352.

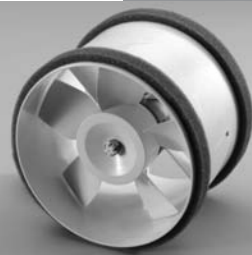
Marley Green Air Management Ltd.,  
Brookside Industrial Estate, Rustington, BN16 3LH.  
Tel: 00 44 (0)1903 771021, Fax: 00 44 (0)1903 782398.

Marley Gemenc-Plast Rt.  
Pálanki Ut 6, Ft 31, Szekszárd 7100.  
Tel: 00 36 (0)74411 752, Fax: 00 36 (0)74411 735.

Marley Polska Sp. z o.o.,  
Ul. Postępu 12 (wjazd od ulicy Marynarskiej 15),  
02-676 Warszawa.  
Tel: 00 48 (0)22 843 7968, Fax: 00 48 (0)22 843 2131.

Marley Werk Ges m.b.H.,  
Franzosenhansweg 46, A-4034 Linz  
Tel: 00 43 (0)732 38 4296-0 Fax: 00 43 (0)732 38 5326

Marley Deutschland GmbH,  
D-31513 Wunstorf  
Tel: 00 49 (0)5031 53-0 Fax: 00 49 (0)5031 53271.



## MW100E, MW125E & MW150E

- D** Rohreinschubventilator
- F** Ventilateur á induction
- I** Ventilatore in linea per condotti
- NL** Kanaalventilator
- TR** Endüklü Fan
- GR** ΙΕξαεριστήρας
- RUS** Вентилятор, устанавливаемый в воздуховоде
- PL** Wentylator wyciągowy
- CZ** Ventilátor sacího potrubí
- H** Csőbe tolható szellőző ventilátor
- GB** Induct Fan

## GB Assembly Instructions

Marley MW100E, MW125E & MW150E

Please read these assembly instructions before commencing installation.

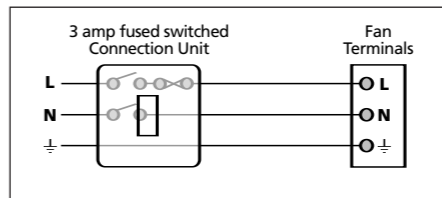
### IMPORTANT NOTES:

- If fuel-burning appliances requiring a chimney are in use in the room to be ventilated, steps must be taken to ensure a sufficient replacement air supply is provided.
- Fan installation must be carried out in accordance with DIN/VDE 0100 Pt 701 (see protection zones for rooms with bath or shower facilities). Maximum delivery temperature 45°C.

### Electrical connection

#### CAUTION:

- Isolate electricity supply before starting any work.
- The electrical connections may be carried out only by an authorised electrical engineer and in accordance with the relevant valid local legislation.
- Voltage and frequency must be in accordance with the details on the rating plate.
- The fan must be connected to a switched connection unit having contact separation of at least 3 mm at each pole. To be connected using HO3VV-F3 x 0.75mm<sup>2</sup> wire.



**Specification:**  
 ⊕ 230 V ~ 50 Hz  
 MW100E: 20 W  
 MW125E: 23 W  
 MW150E: 25 W

### Fan installation

- Insert the fan into the air duct making sure that the arrow on the fan is pointing in the direction of the air flow required.
- There must be no contact with rotating parts. Fit protective grille in accordance with DIN 31001.
- Protective grilles are to be fitted at both ends of the air duct as additional protection from moisture.

## H Összeállítási utasítások

Marley MW100E, MW125E & MW150E

Kérjük, hogy a beszerelés megkezdése előtt olvassa el ezeket az összeállítási utasításokat.

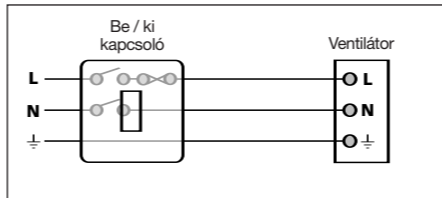
### FONTOS MEGJEGYZÉSEK:

- Ha a szellőztetendő helyiségben kéménybe kötött fűtőberendezés működik, gondoskodni kell a megfelelő levegőcseréről.
- A ventilátort a DIN/VDE 0100 Pt 701 szabvány előírásai szerint kell beszerelni (lásd a fürdőszobák, zuhanyozók védelmi zónáit). A légszállítás maximális hőmérséklete 45°C lehet.

### Elektromos bekötés

#### FIGYELEM!

- A munka megkezdése előtt áramtalanítsa a hálózatot.
- Az elektromos bekötést csak illetékes villanyszerelő végezheti a vonatkozó helyi törvények előírásainak betartásával.
- A feszültség és frekvencia értékeknek egyezniük kell a géptörzslapon megadott adatokkal.
- A ventilátort olyan átkapcsolható kapcsolószerkezethez kell csatlakoztatni, amely legalább 3 mm-es érintkezési távolsággal rendelkezik mindegyik pólusnál.



**Műszaki adatok:**  
 ⊕ 230 V ~ 50 Hz  
 MW100E: 20 W  
 MW125E: 23 W  
 MW150E: 25 W

### A ventilátor beszerelése

- Helyezze a ventilátort a légcserélőbe, ügyelve arra, hogy a ventilátoron található nyíl a kívánt levegőáramlási irányba mutasson.
- A forgórészeknek semmivel sem szabad érintkezniük. A DIN 31001 szerint szereljen fel védőrácsot.
- A nedvesség elleni védelem fokozására a szellőző cső mindkét végére védőrácsot kell felszerelni.

## CZ Montážní pokyny

Marley MW100E, MW125E & MW150E

Před zahájením instalace si laskavě přečtěte montážní pokyny.

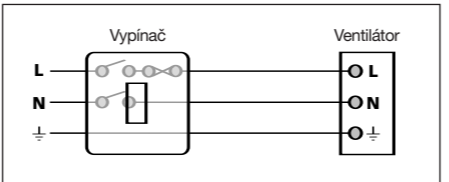
### DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ:

- Jestliže zařízení spalující palivo vyžaduje instalaci komína a používá se ve větrané místnosti, je třeba zajistit dostatečnou výměnu vzduchu.
- Ventilátor se musí zainstalovat podle normy DIN/VDE 0100 část 701 (viz ochranná pásma pro koupelny s vanou nebo sprchou). Maximální teplota přiváděného vzduchu nesmí překročit 45°C.

### Elektrické zapojení

#### VÝSTRAHA:

- Před zahájením všech prací zdroj proudu elektricky odizolujte.
- Elektrické spoje smí provádět v souladu s příslušnými místními předpisy pouze zkušený elektrikář.
- Napětí a kmitočet musí souhlasit s údaji na výrobním štítku.
- Ventilátor se musí zapojit do svorkové skříňky s pólovými kontakty vzdálenými nejméně 3 mm.



**Technické parametry:**  
 ⊕ 230 V ~ 50 Hz  
 MW100E: 20 W  
 MW125E: 23 W  
 MW150E: 25 W

### Instalace ventilátoru

- Zasuňte ventilátor do větracího potrubí a zkontrolujte, zda šipka na ventilátoru ukazuje směrem, kterým má proudit tok vzduchu.
- Zabraňte případnému styku s rotujícími částmi. Podle normy DIN 31001 připevněte ochrannou mříž.
- Ochranné mříže se musí připevnit na obou koncích větracího potrubí, aby se zabránilo pronikání vlhkosti.

## PL Instrukcja montażu

Marley MW100E, MW125E & MW150E

Przed przystąpieniem do instalowania, należy zapoznać się z niniejszą instrukcją montażu.

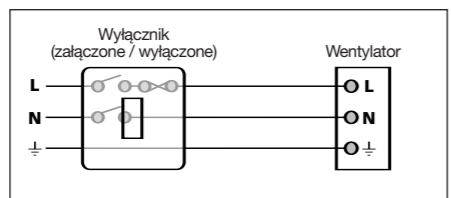
### UWAGI:

- Jeżeli w pomieszczeniu znajdują się instalacje, których działanie wiąże się ze spalaniem paliwa lub wymagają one zastosowania komina, to należy je wentylować i zapewnić dopływ dostatecznej ilości świeżego powietrza.
- Maksymalna temperatura tłoczonego powietrza wynosi 45°C.

### Podłączenia elektryczne

#### OSTRZEŻENIE:

- Przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności odłączyc zasilanie elektryczne.
- Połączenia elektryczne mogą być wykonywane tylko przez uprawnionego elektryka, zgodnie z odpowiednimi ważnymi przepisami miejscowymi.
- Napięcie i natężenie prądu muszą odpowiadać wartościom podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Wentylator należy podłączyć do wyłączanej linii zasilającej, której styki są oddalone od siebie o co najmniej 3 mm na każdym biegunie.



**Dane techniczne:**  
 ⊕ 230 V ~ 50 Hz  
 MW100E: 20 W  
 MW125E: 23 W  
 MW150E: 25 W

### Instalowanie wentylatora

- Włożyć wentylator do kanału powietrznego, upewniając się, czy strzałka na wentylatorze wskazuje żądany kierunek przepływu powietrza.
- Żaden przedmiot nie może dotykać części wirujących. Zamocować kratkę ochronną.
- Kratki ochronne winny znajdować się na obydwu końcach kanału powietrznego, jako dodatkowa ochrona przed wilgocią.

## RUS Инструкции по установке

Marley MW100E, MW125E & MW150E

Перед установкой просьба внимательно прочесть инструкции по установке.

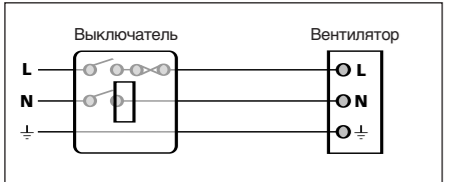
### ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ:

- Если в помещении, где требуется вентиляция, установлена топливная система, для которой требуется вытяжная труба, следует предпринять меры и убедиться, что имеется подача достаточного количества воздуха возмещения.
- Установка вентилятора должна выполняться в соответствии со стандартом DIN/VDE 0100 Pt 701 (обратите внимание на защитные зоны для ванн и душевых комнат). Максимальная температура воздуха 45°C.

### Электрическое подключение

#### ВНИМАНИЕ:

- Перед выполнением каких-либо работ отключите напряжение в сети.
- Электрическое подключение должно выполняться только электриком, имеющим соответствующий допуск, и в соответствии с местными требованиями и нормами.
- Напряжение и частота тока должны соответствовать данным, указанным на идентификационной пластинке вентилятора.
- Вентилятор должен подключаться через выключатель, расстояние между контактами которого в выключенном положении составляет как минимум 3 мм на каждом полюсе.



**Технические характеристики:**  
 ⊕ 230 V ~ 50 Hz  
 MW100E: 20 W  
 MW125E: 23 W  
 MW150E: 25 W

### Установка вентилятора

- Установите вентилятор в воздуховод, убедившись, что стрелка, указанная на вентиляторе, направлена в сторону требуемого движения воздуха.
- Не допускайте какого-либо контакта с вращающимися деталями. В соответствии со стандартом DIN 31001 установите защитную решетку.
- Для обеспечения дополнительной защиты от попадания влаги на обоих концах воздуховода должны быть установлены защитные решетки.

## Montageanleitung

Marley MW100E, MW125E & MW150E

Bitte diese Montageanleitung vor Beginn der Installation durchlesen.

### WICHTIGE HINWEISE:

- Bei Betrieb schornsteinabhängiger Feuerstellen im zu entlüftenden Raum muß für ausreichend Zuluft gesorgt werden.
- Die Installation der Ventilatoren muß gemäß DIN/VDE 0100 T701 erfolgen (Schutzzone für Räume mit Bad oder Dusche beachten). Maximale Fördermitteltemperatur 45°C.

### Elektrischer Anschluß

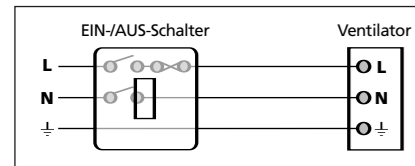
#### ACHTUNG:

Alle Arbeiten im spannungslosen Zustand durchführen.

Die elektrischen Anschlüsse dürfen nur durch einen autorisierten Elektroinstallateur und entsprechend den jeweils gültigen örtlichen Vorschriften erfolgen.

Spannung und Frequenz müssen mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmen.

Installationsseitig ist eine allpolige Trennvorrichtung vom Netz mit einer Kontaktöffnungsweite von mindestens 3mm pro Pol vorzusehen. Für den Anschluß dürfen nur Kabel HO3 VV-F3 x 0,75mm<sup>2</sup>, verwendet werden.



**Spezifikation:**  
⊕ 230 V ~ 50 Hz  
MW100E: 20 W  
MW125E: 23 W  
MW150E: 25 W

### Einbau des Ventilators

- Den Ventilator in den Luftkanal einsetzen; dabei ist darauf zu achten, daß der Richtungspfeil des Ventilators in die gewünschte Luftstromrichtung zeigt.
- Der Kontakt mit rotierenden Teilen muß ausgeschlossen werden. Schutzgitter nach DIN 31001 montieren.
- Zum zusätzlichen Schutz gegen Feuchtigkeit sind Schutzgitter an beiden Enden des Luftkanals anzubringen.

## F Instructions de montage

Marley MW100E, MW125E & MW150E

Veillez lire ces instructions de montage avant de procéder à l'installation.

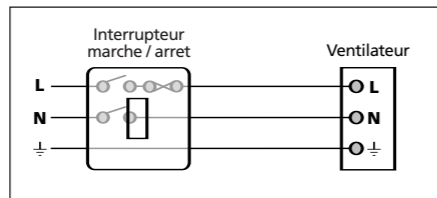
### REMARQUES IMPORTANTES :

- Si des appareils à combustion de carburant équipés d'une cheminée sont utilisés dans la salle à ventiler, des précautions doivent être prises pour assurer une alimentation suffisante en air de rechange.
- Installez le ventilateur selon la norme DIN/VDE 0100 Pt 701 (voir les zones de protection pour les salles comportant des baignoires ou des douches). La température maximum d'émission est de 45°C.

### Branchement électrique

#### ATTENTION:

- Isolez l'alimentation électrique avant de commencer à travailler.
- Seul un ingénieur électricien habilité peut effectuer les branchements électriques en se conformant à la législation locale correspondante en vigueur.
- La tension et la fréquence doivent être conformes aux détails mentionnés sur la plaque d'identification.
- Le ventilateur doit être raccordé à un boîtier de branchement commuté dont la séparation entre les contacts est de 3 mm au moins à chaque pôle.



**Spécification:**  
⊕ 230 V ~ 50 Hz  
MW100E: 20 W  
MW125E: 23 W  
MW150E: 25 W

### Installation du ventilateur

- Insérez le ventilateur dans la canalisation d'air en vérifiant que la flèche sur le ventilateur indique la direction requise de l'écoulement d'air.
- Il ne doit pas y avoir de contact entre les pièces en rotation. Fixez la grille de protection selon la norme DIN 31001.
- Fixez des grilles de protection aux deux extrémités de la canalisation d'air comme protection supplémentaire contre l'humidité.

## I Istruzioni per il montaggio

Marley MW100E, MW125E & MW150E

Leggere queste istruzioni per il montaggio prima di iniziare l'installazione.

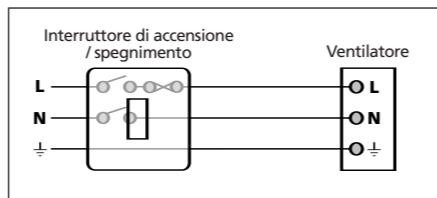
### NOTE IMPORTANTI:

- Se nell'ambiente da ventilare sono utilizzati apparecchi che bruciano combustibile e richiedono un camino, è necessario adottare misure di sicurezza atte a garantire la presenza di una sufficiente erogazione di aria di ricambio.
- L'installazione del ventilatore deve essere eseguita in conformità alla direttiva DIN/VDE 0100 Pt 701 (vedere le zone di protezione per ambienti con bagno o doccia). Temperatura massima di erogazione 45°C.

### Collegamenti elettrici

#### ATTENZIONE:

- Isolare l'alimentazione elettrica prima di eseguire qualsiasi operazione.
- I collegamenti elettrici devono essere realizzati solo da un elettricista autorizzato ed in maniera conforme alla legislazione locale pertinente in vigore.
- La tensione e la frequenza devono essere conformi ai dettagli riportati sulla piastra dei valori nominali.
- Il ventilatore deve essere collegato ad un'unità di collegamento commutata, avente una separazione tra i contatti di almeno 3 mm a ciascun polo.



**Caratteristiche tecniche:**  
⊕ 230 V ~ 50 Hz  
MW100E: 20 W  
MW125E: 23 W  
MW150E: 25 W

### Installazione del ventilatore

- Inserire il ventilatore nel condotto dell'aria, accertandosi che la freccia sul ventilatore punti nella direzione voluta del flusso d'aria.
- Non deve essere presente alcun contatto con parti in movimento. Installare una schermatura protettiva in conformità alla direttiva DIN 31001.
- Le schermature protettive devono essere installate su entrambe le estremità del condotto dell'aria come ulteriore misura protettiva contro l'umidità.

## NL Montage- Instructies

Marley MW100E, MW125E & MW150E

Gelieve deze montage-instructies vóór installatie aandachtig te lezen.

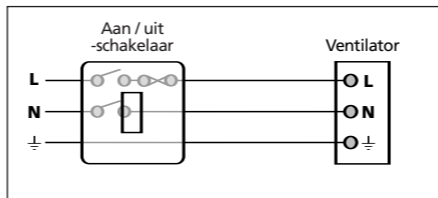
### BELANGRIJK:

- Indien zich in de ruimte die geventileerd moet worden apparaten bevinden die brandstof verbruiken en die een rookkanaal behoeven, dienen stappen te worden ondernomen zodat toevoer van voldoende verse lucht gewaarborgd is.
- De ventilator moet worden aangebracht in overeenstemming met DIN/VDE 0100 pt 701 (zie veiligheidszones voor ruimtes met bad- of douchevoorzieningen). Maximale omgevingstemperatuur: 45°C.

### Elektrische aansluiting

#### LET OP:

- Voor aanvang van de werkzaamheden de stroomtoevoer afsluiten
- De elektrische aansluiting mag uitsluitend door een erkend installateur worden uitgevoerd en in overeenstemming met de plaatselijk geldende voorschriften.
- Voltage en frequentie moeten in overeenstemming zijn met de gegevens op het typeplaatje.
- De ventilator dient op een schakelaar te worden aangesloten waarvan de polen minimaal 3 mm van elkaar gescheiden zijn.



**Specificaties:**  
⊕ 230 V ~ 50 Hz  
MW100E: 20 W  
MW125E: 23 W  
MW150E: 25 W

### Aanbrengen van de ventilator

- Plaats de ventilator zodanig in het luchtkanaal dat de pijl op de ventilator in de richting van de gewenste luchtstroom wijst.
- Er mag geen contact met de draaiende delen zijn. Plaats beschermrooster in overeenstemming met DIN 31001.
- Aan beide uiteinden van het luchtkanaal dienen, als extra bescherming tegen indringend vocht, beschermende roosters te worden geplaatst.

## TR Montaj Bilgileri

Marley MW100E, MW125E & MW150E

Montaja başlamadan önce lütfen bu montaj bilgilerinizi okuyunuz.

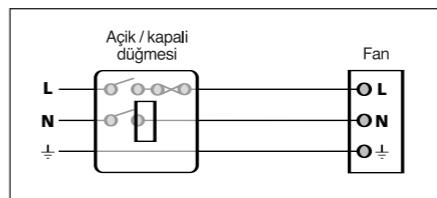
### ÖNEMLİ NOTLAR:

- Havalandırılacak odada baca gerektiren ve yakıt yakan aletler kullanılacaksa, yeterli temiz hava girişini sağlayacak tedbirler alınmalıdır.
- Fanın montajı DIN/VDE 0100 Pt 701 (bkz. banyo veya duşlu odalar için koruma bölgeleri) standardına uygun olarak gerçekleştirilmelidir. Maksimum besleme sıcaklığı 45°C'dir.

### Elektrik bağlantısı

#### DİKKAT:

- İşe başlamadan önce elektrik bağlantısını kesiniz.
- Elektrik bağlantıları, yalnızca yetkili bir elektrik mühendisi tarafından ve yürürlükteki yerel mevzuata uygun bir şekilde gerçekleştirilmelidir.
- Voltaj ve frekansın enerji bilgi plakasında belirtilen detaylara uygun olması gerekir.
- Fan, her kutupta en az 3 mm kontakt ayrımı kalacak şekilde şalterli bir bağlantı birimine bağlanmalıdır.



**Spezifikasyon:**  
⊕ 230 V ~ 50 Hz  
MW100E: 20 W  
MW125E: 23 W  
MW150E: 25 W

### Fan montajı

- Fanın üzerindeki ok gerekli hava akışı istikametini gösterecek şekilde, fanı hava kanalına yerleştirin.
- Hareketli parçalarla hiçbir temas olmamalıdır. Korumayı izgarayı DIN 31001 standardına göre yerleştirin.
- Rutubete karşı ek koruma sağlamak için, hava kanalının her iki ucuna da koruyucu izgara yerleştirilmesi gerekir.

## GR Οδηγίες Συναρμολόγησης

Marley MW100E, MW125E & MW150E

Παρακαλούμε διαβάστε αυτές τις οδηγίες συναρμολόγησης πριν αρχίσετε την εγκατάσταση.

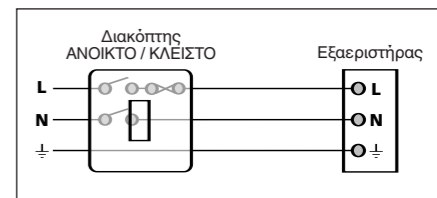
### ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ:

- Αν είναι σε χρήση συσκευές με καύσιμη ύλη που απαιτούν καμινάδα στο δωμάτιο το οποίο πρόκειται να αεριστεί, θα πρέπει να λαμβάνονται μέτρα που να εξασφαλίζουν επαρκή αντικατάσταση της παροχής αέρος.
- Η εγκατάσταση του εξαεριστήρα θα πρέπει να γίνει σύμφωνα με τους πρότυπους κανονισμούς DIN/VDE 0100 Pt 701 (βλέπε ζώνες προστασίας για δωμάτια με εγκατάσταση λουτρού ή ντους). Μέγιστη θερμοκρασία παροχής 45°C.

### Ηλεκτρική σύνδεση

#### ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Απομονώσατε την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος πριν αρχίσετε οποιαδήποτε εργασία.
- Οι ηλεκτρικές συνδέσεις πρέπει να γίνουν μόνον από έναν εξουσιοδοτημένο ηλεκτρολόγο και σύμφωνα με την ισχύουσα τοπική νομοθεσία.
- Το βολτάζ και η συχνότητα θα πρέπει να συμφωνούν με τα στοιχεία που αναφέρονται στον πίνακα ηλεκτρικών λεπτομεριών.
- Ο εξαεριστήρας θα πρέπει να είναι συνδεδεμένος με μια μονάδα διακόπτη που να διαθέτει διαχωρισμό επαφής σε απόσταση τουλάχιστον 3 mm για κάθε πόλο.



**Προδιαγραφές:**  
⊕ 230 V ~ 50 Hz  
MW100E: 20 W  
MW125E: 23 W  
MW150E: 25 W

### Εγκατάσταση εξαεριστήρα

- Εισχωρήστε τον εξαεριστήρα μέσα στον αεραγωγό αφού βεβαιωθείτε ότι το βέλος πάνω στον εξαεριστήρα δείχνει προς την κατεύθυνση της απαιτούμενης ροής αέρος.
- Δεν θα πρέπει να υπάρχει καμία επαφή με τα περιστρεφόμενα τμήματα. Προσαρμόστε την προστατευτική σχάρα σύμφωνα με τον πρότυπο κανονισμό DIN 31001.
- Οι προστατευτικές σχάρες θα πρέπει να τοποθετηθούν και στα δύο άκρα του αεραγωγού ως επιπρόσθετη προστασία από την υγρασία.